

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 140

Shavua Reading Schedule (46th sidrah) - Ps 140 - 141

Ps140:1

אֲלֹמְנִיחַ מִזְמוֹר לְדָוִד:

1. (140:1 in Heb.) **lam'natseach miz'mor l'Dawid.**

Prayer for Protection against the wicked.

For the chief musician. A Psalm of Dawid.

<139:1> Εἰς τὸ τέλος· ψαλμὸς τῷ Δαυιδ.

1 **Eis to telos; psalmos tō Dawid.**

To the director; a psalm to David.

בְּחַלְצֵנִי יְהוָה מֵאֲדָרָם רָע מֵאִישׁ חַמְסִים תִּנְצְרֵנִי

2

(140:2 in Heb.) **chal'tseni Yahúwah me'adam ra` me'ish chamasim tin'ts'reni.**

Ps140:1 Rescue me, O אֱלֹהִים, from evil men; preserve me from violent men

<2> Ἐξελού με, κύριε, ἐξ ἀνθρώπου πονηροῦ, ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ῥύσαι με,

2 **Exelou me, kyrie, ex anthrōpou ponērou, apo andros adikou hrysai me,**

Take me, O YHWH, from man the wicked! from man the unjust Rescue me!

גִּשְׁשָׁר חֲשָׁבוּ רָעוֹת פֶּלֶב כָּל-יוֹם יִגְוְרוּ מִלְּחָמוֹת:

3

2. (140:3 in Heb.) **'asher chash'bu ra`oth b'leb kal-yom yaguru mil'chamoth.**

Ps140:2 Who devise evil things in the hearts; they stir up wars all the day.

<3> οἳτινες ἐλογίσαντο ἀδικίας ἐν καρδίᾳ, ὅλην τὴν ἡμέραν παρετάσσοντο πολέμους·

3 **hoitines elogisanto adikias en kardia,**

The ones who considered iniquity in their heart;

holēn tēn hēmeran paretassonto polemous;

the entire day they deployed for wars.

דִּשְׁנָנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ-נִחַשׁ חֶמֶת עַכְשׁוּב תַּחַת שְׂפָתֵימוֹ סֶלָה:

4

3. (140:4 in Heb.) **shananu l'shonam k'mo-nachash chamath `ak'shub tachath s'phathey mo Selah.**

Ps140:3 They sharpen their tongues as a serpent; poison of a viper is under their lips. Selah.

<4> ἠκόνησαν γλῶσσαν αὐτῶν ὡσεὶ ὄφεις,

ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν. διάψαλμα.

4 **ēkonēsan glōssan autōn hōsei opheōs,**

They sharpened their tongue as a serpent;
ios aspidōn hypo ta cheilē autōn. diapsalma.
the poison of asps is under their lips. PAUSE.

כַּיְגַרְלֵי אֶשְׁרֵי שֶׁפִּי כַּכֹּחַ הַשֶּׁמֶשׁ כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם 5
:כִּי־וַיִּשְׁמְרֵנִי יְהוָה מִיַּד־רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי

הַשֶּׁמֶשׁ כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם
:אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לְדַחֹת פְּעָמַי

4. (140:5 in Heb.) **sham'reni Yahúwah midēy rasha` me'ish chamasim tin'ts'reni**
'asher chash'bu lid'choth p`amay.

Ps140:4 Keep me, O אֱלֹהִים, from the hands of the wicked;
Preserve me from violent men who have purposed to trip up my feet.

<5> φύλαξόν με, κύριε, ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ, ἀπὸ ἀνθρώπων ἀδίκων ἐξελού με,
οἵτινες ἐλογίσαντο ὑποσκελίσαι τὰ διαβήματά μου·

5 phylaxon me, kyrie, ek cheiros hamartōlou, apo anthrōpōn adikōn exelou me,
Guard me, O YHWH, from the hand of the sinner! from men unjust Take me away
hoitines elogisanto hyposkelisai ta diabēmata mou;
who reasoned to trip up my footsteps!

וּבְחַבְלֵימֵי פִּתְיוֹנֵי רֶשֶׁת לִיד־מַעְנָל מִקְשִׁים שְׂתוּ-לִי סֶלָה׃ 6
וּבְחַבְלֵימֵי פִּתְיוֹנֵי רֶשֶׁת לִיד־מַעְנָל מִקְשִׁים שְׂתוּ-לִי סֶלָה׃ 6
:אֶל־פִּי כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם 6
:אֶל־פִּי כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם כְּלִפְיָם 6
וּבְחַבְלֵימֵי פִּתְיוֹנֵי רֶשֶׁת לִיד־מַעְנָל מִקְשִׁים שְׂתוּ-לִי סֶלָה׃ 6

5. (140:6 in Heb.) **tam'nu-ge'im pach li**
wachabalim par'su resheth l'yad-ma`gal moq'shim shathu-li Selah.

Ps140:5 The proud have hidden a trap for me, and cords;
they have spread a net by the wayside; they have set snares for me. Selah.

<6> ἔκρυψαν ὑπερήφανοι παγίδα μοι καὶ σχοινία διέτειναν, παγίδας τοῖς ποσίν μου,
ἐχόμενα τρίβου σκάνδαλον ἔθεντό μοι. διάψαλμα.

6 ekruuan hyperēphanoi pagida moi kai schoinia dieteinan, pagidas tois posin mou,
hid The proud a snare for me; and lines they extended for a snare for my foot;
echomena tribou skandalon ethento moi. diapsalma.
next to a road an obstacle they placed for me. PAUSE.

וַאֲמַרְתִּי לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲתָהּ הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי׃ 7
וַאֲמַרְתִּי לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲתָהּ הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי׃ 7
:כִּי־וַיִּשְׁמְרֵנִי יְהוָה מִיַּד־רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי

6. (140:7 in Heb.) **'amar'ti laYahúwah 'Eli 'atah ha'azinah Yahúwah qol tachanunay.**

Ps140:6 I said to אֱלֹהִים, You are my El;
give ear, O אֱלֹהִים, to the voice of my supplications.

<7> εἶπα τῷ κυρίῳ Θεός μου εἶ σύ· ἐνώτισαι, κύριε, τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου.

7 eipa tō kyriō Theos mou ei sy;
I said to YHWH, my El You are.

enōtisai, kyrie, tēn phōnēn tēs deēseōs mou.

Give ear, O YHWH, to the voice of my supplication!

:פּוֹנֵה אָזְנוֹךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ
חַדְתָּהּ אֲדֹנָי עַזְּ יִשׁוּעָתִי סִכָּתָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם בְּנִשְׁק׃

7. (140:8 in Heb.) **Yahúwah ‘Adonay`oz y’shu`athi sakothah l’ro’shi b’yom nasheq.**

Ps140:7 O אֲדֹנָי My Adon (Master), the strength of my salvation,
You have covered my head in the day of battle.

<8> κύριε κύριε δύναμις τῆς σωτηρίας μου,
ἐπεσκίασας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν μου ἐν ἡμέρᾳ πολέμου.

8 kyrie kyrie dynamis tēs sōtērias mou,
O YHWH, O YHWH, the power of my deliverance.

epeskiasas epi tēn kephalēn mou en hēmerā polemou.
You shadowed over my head in the day of battle.

:אֲלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ אֲלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ
ט אֲלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ אֲלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ

8. (140:9 in Heb.) **‘al-titen Yahúwah ma’awayey rasha`z’mamo ‘al-tapeh yarumu. Selah.**

Ps140:8 Do not grant, O אֲדֹנָי, the desires of the wicked;
do not promote his evil device, lest they be exalted. Selah.

<9> μὴ παραδῶς με, κύριε, ἀπὸ τῆς ἐπιθυμίας μου ἁμαρτωλῶ·
διελογίσαντο κατ’ ἐμοῦ, μὴ ἐγκαταλίπησ με, μήποτε ὑψωθῶσιν. διάψαλμα.

9 mē paradōs me, kyrie, apo tēs epithymias mou hamartōlō;
You should not deliver me, O YHWH, from my desire unto the sinner.

dielogisanto kat’ emou, mē egkatalipēs me,
They argue against me. You should not abandon me,
mēpote huyōthōsin. diapsalma.
lest at any time they should be raised up high. PAUSE.

:יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ

9. (140:10 in Heb.) **ro’sh m’sibay`amal s’phatheyimo y’kasumo.**

Ps140:9 As for the head of those who surround me,
may the mischief of their lips cover them.

<10> ἡ κεφαλὴ τοῦ κυκλώματος αὐτῶν, κόπος τῶν χειλέων αὐτῶν καλύψει αὐτούς.
10 hē kephalē tou kyklōmatos autōn, kopos tōn cheileōn autōn kaluuei autous.

As for the head of them encircling me, the trouble of their lips shall cover them.

:יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי הַיּוֹם בְּיָמֵינוּ

10. (140:11 in Heb.) **yamitu`aleyhem gechalim ba’esh yapilem b’mahamoroth bal-yaqumu.**

Ps140:10 May burning coals fall upon them;
may they be cast into the fire, into deep pits from which they cannot rise.

<11> πεσοῦνται ἐπ’ αὐτοὺς ἄνθρακες, ἐν πυρὶ καταβαλεῖς αὐτούς,
ἐν ταλαιπωρίαις οὐ μὴ ὑποστῶσιν.

11 pesountai ep’ autous anthrakes, en pyri katabaleis autous,
shall fall upon them Coals with fire; you shall throw them down
en talaipōriais ou mē hypostōsin.
in miseries, and in no way should they stand.

:xgHAYC YGAYLZ OY FWH-WZK LZKZ YZYK-LZ YZW WZK 12

יב איש לשון בל-יכון בארץ איש-חמס רע יצודנו למדחפות:

11. (140:12 in Heb.) ‘ish lashon bal-yikon ba’arets ‘ish-chamas ra`y’tsudenu
l’mad’chephoth.

Ps140:11 May a man of slander not be established in the earth;
may evil hunt the violent man to overthrow him.

<12> ἀνὴρ γλωσσώδης οὐ κατευθυνθήσεται ἐπὶ τῆς γῆς,
ἄνδρα ἄδικον κακὰ θηρεύσει εἰς διαφθοράν.

12 anēr glōssōdēs ou kateuthynthēsetai epi tēs gēs,
man A talkative shall not prosper upon the earth.
andra adikon kaka thēreusei eis diaphthoran.
man an unjust Evils shall hunt unto corruption.

:yZyZgZ OJWY ZYO YZA YZAZ YWAZ-ZY XOAZ 13

יג ידעת כי-יעשה יהוה דין עני משפט אבנים:

12. (140:13 in Heb.) yada`at ki-ya`aseh Yahúwah din `ani mish`pat `eb`yonim.

Ps140:12 I know that YHWH shall maintain the cause of the afflicted
and justice for the poor.

<13> ἔγνων ὅτι ποιήσει κύριος τὴν κρίσιν τοῦ πτωχοῦ καὶ τὴν δίκην τῶν πενήτων.

13 egnōn hoti poiēsei kyrios tēn krisin tou ptōchou
I know that YHWH shall deal with the case of the poor,
kai tēn dikēn tōn penētōn.
and the cause of the needy.

:yZyZgZ-xZ yZgWZ YZgZ YZW YAZ yZfZAZ YZ 14

יד אף צדיקים יודו לשמך ישובו ישרים את-פניהך:

13. (140:14 in Heb.) ‘ak tsadiqim yodu lish`meak yesh`bu y`sharim `eth-panyak.

Ps140:13 Surely the righteous shall give thanks to Your name;
the upright shall dwell in Your presence.

<14> πλὴν δίκαιοι ἐξομολογήσονται τῷ ὀνόματί σου,
καὶ κατοικήσουσιν εὐθείς σὺν τῷ προσώπῳ σου.

14 plēn dikaioi exomologēsontai tō onomati sou,
Besides, the just shall make acknowledgment to your name,
kai katoikēsousin eutheis syn tō prosōpō sou.

and shall dwell the upright with your presence.